



2008年8月発行(第4号)
www.jpnclubguam.org/
Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



8月8日午後8時8分(北京時間)、世紀の大祭典オリンピックが始まる。4年に一度当たり前のように見ていたオリンピックだが、あと何回見られるかなと考える年令になった。今年は、この日の為に入れたロケーションフリーで日本を応援して、感動の涙を楽しみたい。

日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(7月18日現在) \$114,604.86

～内訳～

4月30日時点	\$ 13,502.01
追加募金	\$ 1,475.44
体育館ニュース経費	-\$ 800.00
利息	\$ 427.41
総額	\$ 114,604.86

チャリティーゴルフ、いよいよ9月7日(日)に開催



参加者募集及び寄付のお願い!!

会員の皆様には益々健勝のこととお喜び申し上げます。7月号でお知らせしましたが、第30回日本人会チャリティーゴルフ大会を下記のとおり開催いたしますので皆様のご参加を重ねてお願い申し上げます。当大会は日本人学校支援のためのチャリティーです。趣旨にご賛同いただき是非とも皆様よりの寄付をお願いする所です。また大会の賞品・景品用物品での寄付も多数のご協力をお願いいたします。

チャリティーゴルフの収益は日本人学校(全日制、補習校)へ寄付をさせていただきます。何卒、御協力のほどお願い申し上げます。

記

開催日：2008年9月7日(日)

場所：Onward Talofofa Golf Club

時間：12:00集合、12:30ショットガンスタート(雨天決行)

参加費：120ドル(含むプレー&表彰式飲食代、賞品、学校への寄付)

申込締切：8月29日(金)

お問合せ先：日本人会事務局または教育部 大塚・川野まで
教育部 部長 濱本 久允

日本人会 商工部主催メンタルヘルス・セミナー開催のお知らせ 『家族・友人関係における共依存症』

2008年8月28日(木)開場：17:30 講演：18:00～20:00

場所：日本人会事務局会議室

問い合わせ、申し込み：日本人会事務局 646-8066

jpnclub@ite.net

会費：15ドル(日本人会会員) 20ドル(非日本人会会員)

お弁当、飲み物を含む

*会場のスペースの都合上、定員数に限りがありますので、大変、勝手ながら、大人の方のみの参加とさせていただきます。

共依存症は心の後遺症ともよばれ、心理的にネガティブな感じ方や反応があり、物事の受けとめ方を容易に変える事が出来ません。誰もが悲しさ、こわさ、怒り、不安、罪悪感、孤独等を経験しますが、その衝撃が大きい場合、心に傷が残ることがあり、心のケアをしなければ、日々起る事に対し、不安、焦り、葛藤、切迫感等を感じ、前に進めなくなってしまう。そして我慢をし、無理を通し、問題をかかえ、厄介な事を避け、物事を丸く納めようとしませんが真の達成感や成長は無く、一時的に問題を避けても、根本的な解決にはなりません。共依存の原因を理解し自分自身と向き合い、ストレスを軽減させ自分に自由選択を与えることで、生き方はもっと楽になります。このセミナーを通じ人間関係やコミュニケーションの改善等に是非お役立て下さい。(内容等の問い合わせは 647-2002 伊藤敏江まで)



北京オリンピック開幕!

いよいよ開幕したオリンピック。世界のトップアスリート、そして日本の選手の活躍から目が離せませんね。競技初日には早くも女子柔道48キログラム級の谷選手が登場、この号が出る頃にはもう結果が。気になります!あと意外と知られていないのですが、グアムからも選手が出場するのをご存知ですか?水泳のChris Duenas、レスリングのMaria Dunn、陸上のDerek MandellとCora Alecto、カヌーのSean Pangelinan、そして柔道のRicardo Blas Jr.のなんと6選手。こちらにもがんばってほしいものです。

そうした選手の活躍、ニュースでも結果はわかりますが、できればリアルタイムでみたいところ。NHKでは見ることができませんが諦めるのはまだ早い。CH25やCH28などのローカル局でも多くの競技をカバーしています。日本の放送局とは違った観点からの解説が意外と新鮮。インターネット放送で生中継をしている競技も。こちらもうまく活用したいですね。

北京とグアムの時差は2時間。この夏は睡眠不足になることなくオリンピックの興奮を満喫できそうです。

日本選手注目競技の日程

水泳男子平泳ぎ 100m決勝	8/11 12:27-12:31	がんばれ北島!
200m決勝	8/14 12:00-12:04	
男子柔道 100kg級決勝	8/14 20:00-21:30	鈴木桂治に注目!
野球決勝	8/23 20:00-23:00	
バレーボール男子	8/9から 決勝 8/23	
女子	8/10から 決勝 8/24	
男子ハンマー投げ決勝	8/17 21:10-22:40	室伏連覇へGo!
女子マラソン	8/17 9:30-13:20	日本連覇だ!
男子マラソン	8/24 9:30-12:40	

スケジュール(北京五輪公式サイト)
http://en.beijing2008.cn/schedule/
NBCオリンピック.com
www.nbcolympics.com/



今年の秋祭りは11月29日(土)に決定!開催まであと112日! 今年も皆様のご協力をお願いいたします。



第4回定例理事会議事録(未承認)

日時 2007年7月17日 14:00 ~
 場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」
 出席者 (理事) 19名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 1名
 議題

- I. 前回議事録承認 櫻井会長
 異議なく承認された。
- II. 各部報告 濱本部長
 1. 教育部
 - (1) 学校理事会 (7月10日開催) 報告
 - ① 日本人学校
 - (ア) 中学部期末テスト終了、教育相談実施
 - (イ) 運動会無事終了
 - (ウ) 2学期に5名転入、1名転出
 - (エ) 就労VISAがとりにくく講師補充が難しい状況
 - (オ) 生徒の自主的な発案で四川大地震募金活動実施
 - (カ) 体力テストの傾向と対策についての報告
 - ② 補習校
 - (ア) 星座観測会を6月14日に実施
 - (イ) 侮蔑用語に起因するトラブルについて今後具体策を講じることとした。
 - (ウ) 財団主催の文芸コンクールに多数の作品を応募
 - ③ 幼稚部・・・転出による空きの為園児募集実施
 - ④ P.T.A
 - (ア) 全日制・運動会のパン食い競争にアウロラリゾートより200個のあんぱんを提供頂いた。7月12日のフリーマーケットの寄付を多数頂いている。
 - (イ) 補習校：侮蔑用語に端を発するトラブルがあったが対象学年の保護者と児童で解決を図った。
 - ⑤ 事務局
 - (ア) エアコン点検 (7月下旬)
 - (イ) 洗面所の内壁補修実施において施工方法など確認し実施予定
 - (ウ) 学校内雨よけドームの見積り・施工方法について再度確認
 - (エ) スクールバスの故障が多いため、バスの購入も視野に入れバス会社に問い合わせる。
 - ⑥ 体育館関連
 - (ア) 設計会社選定に入る予定 (8月の日本人会理事会で付議予定)
 - (イ) 設計・施工について建築専門である石関理事より助言を頂いた。
 - (ウ) 建築関連に造詣の深い協力者のサポートを頂きながら日本人会で担当者を選任
 - ⑦ 総領事館 特になし
 - (2) 審議事項
 - ① GM職について
GMの必要性が明確でないため、全日制と補習校の役割と今後のあり方について議論が交わされた。両校の役割と今後の方向性が固まった時点でGM職について再検討する。
 - ② 体育館建設関係ボランティアのガソリン代実費支給について
学校規定に則り、一定の条件を決めた上、次回理事会で検討。
 - ③ 体育館建設費用について
(ア) 濱本プロジェクトマネージャーより募金箱作成費用 (1,960ドル)、体育館ニュース印刷費用 (200ドル x 4 = 800ドル) 経費について説明があり承認された。
 - (イ) プロジェクト編成にあたり、櫻井会長を中心に人選を行う。
 2. 文化部 杉本部長
特になし。
 3. 商工部 菱川部長
6月26日に伊藤敏江氏による「職場のメンタルヘルス・共依存症によるストレスの解消法」についてのセミナーをラッテにて開催した。参加者30名。エンターフィー10ドル。軽食費用、諸経費を差し引いた85ドルを日本人会へ寄付頂いた。8月28日(木)には、「家族・友人関係における共依存症」についてのセミナーを迫って開催予定。
 4. 渉外広報部 岩中部長
(1) 編集会議関連
① 7月18日にラッテ9月号の編集会議を開催。
② ラッテ8月号を8月10日発行予定。

- (2) ラッテのメール配信に関して
①7月現在のラッテ(1,050部)の発送内訳:法人会員123社 811部、個人会員178部(夫婦45組/45部、個人133人/133部)事務局他で配布 61部
②法人会員を除く個人会員のメールアドレスの登録件数 39件(夫婦31組、個人8名)総個人会員中、14組の夫婦と125名がメール受信不可(14x60ドル+125x40ドル=5,840ドル)個人会員入金金総計8,020ドルの約7割
③ラッテの最低発行部数
個人会員178?メール登録件数39+事務局他での配布分 = 200部
④ラッテの発行部数を10月号から200部に減らす事による総経費の削減効果は、発送費用も含め5,068ドルとなる。
⑤ラッテをメールで一斉配信する際の問題点
(ア)ラッテのデータサイズは、PDFファイルで6~7MB位あり通常のダイヤルアップ接続ではダウンロードできないと思われる。最低DSL接続が必要。
(イ)可能性としては、ホームページにラッテのコラムを設け、各ページ毎にリンクできるようにすれば、通常のネット環境でもラッテのページが見れる。
(ウ)ラッテの印刷部数を減らす事による広告収入減少の可能性。
⑥ホームページの活用
(ア)より多くの会員にホームページ活用してもらう為に、どのような事ができるか。
(例)譲りだし、買いたし、探し物、と言った会員の要望、会員法人企業の雇用案内等の紹介。
 5. 青年部 逆瀬川部長
(1) 6月29日(日)おはようウォーキング実施。富野総領事をはじめ、約100名の方に参加いただいた。TGIフライデーズ、PWSの朝食と水の寄付協力あり。
(2) 秋祭り組織図、及びスケジュールについて各理事・監事への説明がなされた。
(3) 秋祭りスポンサーについて
イベント会社にスポンサー集めの依頼を検討。承認された。歩合制で新規スポンサー料の10%を仲介料として、イベント会社(アメーズ)に支払う予定。
(4) 物販買出しについて
7月28日から30日にかけて理事2名が日本へ物販の買い出し予定。
 6. 総務部 菊地総務部長
(1) グループ健康保険の加入者 42人(前月比変わらず)
(2) 6月20日、21日の2日間を掛けて、ITCビル2階 210号室への事務局移転作業を行った。追って整備作業後、7月1日より事務局、ライブラリー管理業務を再開した。引越に際し、総勢50人余のボランティアの皆様にも多大なるご協力を頂いた。心より感謝申し上げます。
(3) 移転に伴い、事務局にて古本(約1000冊)、その他のガレージセールを行い、総額571.ドル55セントの収益があった。また、新事務所にて収納不可能な辞典、その他の書籍類をグアム大学に引き取って頂いた。
(4) 四川大地震義捐金
日本人会にて取りまとめた総額4,125ドル77セント(含日本人学校での募金)の受渡しが、7月1日、櫻井会長、菱川商工部長よりCHINESE CHAMBER OF COMMERCEオフィスにて行われた。詳細については、「ラッテ」にて報告予定。
(5) 2008年度の日本人会名簿が完成。現在担当理事による配布を実施中。
(6) 事務所兼、収納スペース、会議室併設の問題を考慮し、各種サークル活動の使用時間の見直し、事務局管理方法を検討する必要がある。
(7) 事務局業務の多様化に伴い、更なる効率化を考慮し、事務局4名スタッフ体制(ライブラリー対応スタッフの常勤タイムテーブル)をご検討頂きたい。承認された。
(8) 3年前程に日本から書籍をご寄付いただいた、東京在住の赤塚宗久氏より再度、書籍(糖尿病専門医に任せなさい-牧田善二著)とDVD(NHKスペシャル-赤ちゃん 成長の不思議な道のり)、その他健康関連の新聞のスクラップをご郵送頂いた。追ってお礼状を発送予定。
 7. 会計部 渡辺部長
(1) 7月9日、グアム日本人学校の2007年度会計監査を会計部2名、監事2名で実施した。会計処理が適正である事を確認した。
(2) 7月10日に学校理事会に出席し監査報告をした。
(3) 6月末締会計報告 会費納入状況
- | 6月 | | 累計 | |
|-----|-------|----|--------|
| 法人 | 95 社 | \$ | 79,870 |
| 個人 | 186 名 | \$ | 6,640 |
| 準会員 | 27 名 | \$ | 460 |
| 合計 | | \$ | 86,970 |
- III. 総領事館より
外務大臣賞が個人会員、大竹節子さんに送られる事となった。7月24日に領事館にて贈与予定。
 - IV. その他
教育部主催、チャリティーゴルフ大会開催のお知らせを会員向けに配信済。次回、理事会は8月21日(木)開催予定。

書記 菊地 弘典

【広告】

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

～海外での投票は登録申請から～

平成18年6月の公職選挙法の一部改正により、海外在住の皆様が、従来からの比例代表選挙に加え、衆議院議員小選挙区選挙、参議院議員選挙区選挙、補欠選挙及び再選挙への投票ができるよう在外選挙の対象が拡大されました。

但し、実際に海外で投票を行って頂くには予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得することがこれまでどおり必要ですので、登録を希望される方は、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

1. 在外選挙人名簿の登録資格

- (1) 年齢満20歳以上
- (2) 日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
- (3) 当館管轄区域内(グアム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

2. 必要書類

(1) 本人確認の為の書類

原則として有効な旅券を提示して頂きます。

※但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券を当所持ちでない場合は、自動車運転免許証、グアムID、グリーンカード等を提示して頂きます。

(2) 当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)

3. 申請に伴う注意事項

- (1) 申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。※詳細はお問い合わせ下さい。
- (2) 転出届が未提出の方は、市町村役場での申請を行って下さい。
- (3) 在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)
 電話: 646-1290 FAX: 646-1490 メール: infocgj@ite.net

中国四川大地震に伴う義援金の御礼・報告として

去る5月12日に発生した中国四川大地震に伴う義援金として日本人会から会員の皆様へ義援金を募り、無事に7月1日に櫻井会長・菱川商工部長が日本人会を代表致しましてChinese Chamber of Commerceに義援金(4,125,77ドル)をお渡しする事が出来ました。義援金の募集に際して、会員の皆様始め、グアム日本人学校の児童・生徒さんからも寄付金を頂戴しました事、グアム日本人会を代表致しまして御礼申し上げます。今回の贈呈に関しては菱川商工部長から当日の様子が記載されております。

総務部長 菊地 弘典

【四川大地震義援金の贈呈】

日本人会として会員の皆様から寄付を頂いた義援金4,125.77ドルを去る7月1日に櫻井会長と共にChinese Chamber of Commerce of Guamへ届けてまいりました。当日はChinese Chamber of Commerce of Guamの副会長のMr. Albert Wu, 理事のMr. Peter Chui, 同じく理事のMr. Benson Au-Yeungの3人の立会いの下での授与式となりました。Chinese Chamber of Commerce of Guamの会長はじ

め、副会長、そして理事の方々とはこの義援金の件でメールのやり取りを事前に何回もしたのですが、その際に皆さん口々に日本人会からこのような義援金をいただくとは全く思ってもいなかった。CCCG会員一同驚いている。そして日本人会の皆様には深く感謝しています。と言うメッセージをいただきました。当日3人の理事にお会いした際にも改めて感謝の意をいただきました。これを機会に日本人会として以前にも増しての友好を深めていきたいと改めて感じた次第です。

最後にご協力いただいた会員の皆様に紙面をお借りして御礼申し上げます。 商工部 部長 菱川 靖教



フリーマーケットを終えて

去る7月12日(土)、毎年恒例となっています日本人学校PTA主催フリーマーケットが開催されました。開催当日を迎えるまでには、宣伝や告知、物品収集、回収作業やどんなに小さなものにも一つ一つに値段をつける気の遠くなるような値付け作業が行われます。今年は宣伝活動にも工夫をこらし、デデドの朝市でピラ配りを行ったり、バナーを作成したり。またFM104さんのご厚意でラジオ出演もさせていただきました。大きな物品の回収には校長先生がご自身のピックアップトラックで大活躍。またパシフィックランドリー様が大きなトラックと従業員を提供して下さり、回収作業を手伝って下さいました。おかげで大物商品がたくさん集まり保管場所に困るほど・・・物品の値付け作業には家事や仕事の合間をぬってお手伝いに来て下さったお母様方が、日々精を出して下さいました。そして当日。心配していた天気にも恵まれ、お手伝いの保護者も大勢集まり、無事時間通り開場。と同時に集まっていたお客様がどっと校内に流れこみ、お目当ての物に向かって一直線。あっという間に物品をたくさん抱えたお客様がキャッシャーの前に列をつくりまわす。女性陣は販売、接客を、男性陣は駐車場整理、大物商品の移動やら、はたまたお客様のご自宅にまでデリバリーサービス。それを見かねた保護者のお一人は会社(Nippoコーポレーション様)から大型トラックを調達して下さり、デリバリーも無事終了。あれ



だけ物と人にあふれていた日本人学校が2時間後にはがらんとなってしまいました。気になる売り上げはなんと5250.20ドル！ここ数年の最高記録です。集まってくださったたくさんの保護者、先生方や配偶者の皆様の心が一つになった結果だったと感じ、胸が熱くなりました。皆様、本当にお疲れ様でした。

今年も、会員皆様、企業様の温かいご厚意とご協力の上、たくさんの物品をご寄付いただきました。皆様からお寄せいただくご寄付があるからこそ成功するフリーマーケットです。心より感謝いたしております。紙面をお借りして厚くお礼申し上げます。

グアム日本人学校 全日制 PTA会長 エバンズ 浩子

フリーマーケットへのご協力御礼及び報告

拝啓 平素はグアム日本人学校への格別のご高配を頂戴し誠に有難うございます。

さて、グアム日本人学校PTA主催によるフリーマーケットが7月12日に無事終了いたしました。収益も5,250.20ドルと、目標金額の2,000ドルを大きく上回ることができました。これも品物のご寄付や多方面への協力の呼びかけなどでお力添え下さった皆様のおかげと深く感謝いたします。収益金はフリーマーケットの趣旨どおり学校教育活動支援費、およびPTA活動費に充てさせていただきます。具体的に購入する物は未定ですが、子どもたちのために有効に利用する方法を検討していきます。今後とも引き続き、グアム日本人学校へのご理解とご協力をお願い申し上げます。 敬具

グアム日本人学校 全日制PTA会長 エバンズ 浩子

商工部主催ワークショップ

「職場のメンタルヘルス・共依存症によるストレスの解消法」セミナーに参加して

職場の同僚に尋ねてみた。

「レストランで注文したコーヒーがぬるかったら取り替えてもらう?」「Of course!」「買って来たオレンジがどれもおサバサですごくおいしくなかったら返品しに行く?」「Yes, I did!」私は・・・どちらも「ま、いっか」で済まして来たなあ。こんな些細な我慢は日常茶飯事。仕事となれば我慢の中身も些細では済まされない。「周りとうまくやらない」「事を荒立てたくない」「断りきれない」。思えば自分に正直に物事を進めている事は本当に少ない。つまりは「共依存症」なのである。日本人の90%程が共依存症らしい。育った環境、文化的な影響、取り分け子どもの頃に経験した事が最も大きく影響し、過労死の原因ともなっているとの事。しかし、いつも我慢して自分の気持ちにフタをし続けると「楽しい」「苦しい」など人間の持つ本来の感情が鈍くなり、ますますNOと言えない自分をつくってしまう。正直に自分の気持ちを話す事、話せる職場環境を整備する事(Eメ

ールに頼ってはいけません)は長期的に見て必ず良い結果を呼ぶとの話でした。まずは自分にウソをついている自分に気付く事が大切なようです。

今回は職場に関する内容でしたが8月には家庭内での共依存症をテーマにワークショップが開催される予定との事です。夫婦関係の向上や子育てに何らかの役に立つ事でしょう。参加されてはいかがでしょう。

長谷川 洋子



夏の夜に背筋の凍るコワ〜イ話

毎年恒例になりました(?)ゾクゾクひやっと汗が出てくるような話。ほんのひと時でもグアムの夏の暑さを忘れさせてくれるかも。

「ボールと少年」

東京郊外のK市に有名な石垣があります。その周辺は緑も多く、閑静な住宅街です。ある真冬の深夜、試験勉強中の一人の大学生が近所のコンビニに買い物に行きアパートに帰る途中のこと。いつもの石垣の前を通りかかった時です。背後の「ボン、ボン」という音に気付いて後ろを振り返ると、ひとりの少年がボール遊びをしていました。何処にでもいる普通の少年でした。こんな夜中に子供がひとり。妙なな思いつつ。「君、家に帰らなくていいの?家の人が心配するよ」そう声をかけたとき、大学生は気付いたのです。この真冬の夜更けに、その子がランニング姿であるという事を。寂しげな表情のその子はボール片手にじいっと大学生を見つめました。その瞬間、何かただならぬ空気と背筋に冷たいものを感じた大学生は、石垣の前を発作的に走り出していました。迫り来る恐怖を追い払うが如く、無我夢中で一目散に走る彼の前方、石垣の

上をさっきの少年がものすごいスピードで走っていました。少年はボールを抱え、振り返り、彼の顔をじっと見つめながら。その石垣は大人の背をゆうに越える程高く、2メートルあまりあるというのに。

「この道は。。。」

こちらも東京郊外の奥多摩道でのお話。夕暮れ時、美しい山並みの続くハイウェイをバイクで走っているとバックミラーにツーリングの後続のバイクが近づいて来るのが見えました。やがてそのバイクがスピードを上げて隣にすっと並びました。運転手は黒い革ジャン、ヘルメットを被った普通のライダーのよう。彼(彼女?)が隣から話しかけて来ました。「この道は行かない方がいいよ」何故、そんな事を言うのだろうかといふかしがって、良く見てみると何とそのバイクには前輪がない!!更に目を凝らしてみると、事故にでもあったのか、ライダーのジャケットはボロボロ。「このままスピード出してくと、あんた、死ぬよ」そう言ってスッとバイクは夕闇迫ったハイウェイの先に吸い込まれるように消えて行きました。その先の急カーブは事故の多発地帯とのことです。(E.H.)



南の島のハッピーレシピ 〜グアムの食材、七変化〜



Hafa Adai!これから皆様に私の拙いレシピをご紹介させて頂くことになりました鶴賀奈穂乃です!

以前は東京で深夜まで働くOLでしたが、2年前の結婚と同時にグアムに移住。憧れの“お嫁さん”になることができました!…が、くる朝もくる夜も献立を考えるのってなんて大変なんでしょう!独身時代に気が向いたときだけ小洒落たプレートを作るのとは大違い!しかも和・洋・中問わずお料理の得意な夫のリクエストは和食…。日本から私の荷物が到着するまでの3ヶ月間は、彼の愛読書(?)だった人気の料亭「分とく山」の野崎洋光氏のお料理本を片手にキッチンに立てこもる毎日。一生懸命献立を考えてもなかなか旬の食材が見つからないこの島で、泣きそうになった日もありました。そんな夫の愛のスパルタがよかったですでしょうか?まだまだ修行中ですが、なんとかそれらしい食卓を演出することができるようになってきました!こんなキッチン奮闘生活の中で発見した私のちょっとお勧めレシピ。グアムで見つかる食材を中心にしていますので、よろしければお試しくださいね。

Paylessなどでよく見かける白モツ。以前はそのちょっとグロテスクな容貌に躊躇していましたが、比較的安定的に仕入れられ、且つお安い食材は活かさなければ損!ということでモツ煮込みに。時間はかかるけれどとっても簡単♪具材も冷蔵庫のものでもOK!モツは冷凍庫に常備しておくとい食材かも知れませんね。

『グロテスクなだけじゃない! 白モツの煮込み』

<材料>4-5人分

- 白モツ (牛・豚どちらでも) 500g
- 生姜 2かけ
- 大根 1/2本
- 長葱 1本
- 人参 1本
- にんにく 2かけ
- 醤油 大さじ2
- 酒 1/2カップ
- 味噌 大さじ3
- お出汁もしくは出汁パック 適宜



<作り方>

- 1) 大根・人参・モツは食べやすい大きさに切る。長葱は薄い小口切りにする。生姜・にんにくはみじん切りにする。
- 2) 鍋に材料がぶるくらいのお湯またはお出汁を沸かし、モツ・にんにく・生姜を入れて煮込みます(アクはこまめに取りましょう)。
- 3) モツが柔らかくなったら野菜を入れてさらに1時間煮込み、調味料を加えてさらに30分煮込んでできあがり。お好みでGreen Onionとゴマを散らしても。

私は朝食が終わったらすぐに準備を始めてしまいます。どれくらい煮込むかなんて気にしません!弱火でコトコト、その間にほかの家事を済ませてしまいます♪Bon Appétit!!

鶴賀 菜穂乃

・❖・ その時代を、今ぼくたちは生きている!・❖・

メンコ、かけっこ、虫捕り、絵本、泣いた事、笑ったこと…思い出すと懐かしいそんな時代が私たちにもありました。確かに豊かな自然に恵まれたグアムでは幼年時代をここで過ごすというだけで、豊かな感性が恵まれることでしょう。夕日を見て、きれいだと思える心は同じでも、それを表現する言葉はさまざまです。言葉や文化を育てるのは環境です。幼稚部では、四季折々の日本の行事を取り入れ、水泳教室や体育遊び、遠足、お誕生会等等、楽しい経験を通して学べる環境を提供しています。



子ども達の興味には限りがなく、それが未来の可能性へと続いているのです。大人になっても変わらないこと、それはすでに幼児期から始まっているのです。この大切な時代に、思い出を分かち合えるお友達を募集しています。

2008年度	対象幼児	年中児	4/2/03~4/1/04	生まれ
		年長児	4/2/02~4/1/03	生まれ
2009年度	対象幼児	年中児	4/2/04~4/1/05	生まれ
		年長児	4/2/03~4/1/04	生まれ

詳細はグアム日本人学校 734-8024 ダカナイまでお問い合わせください。



◆ ◆ ◆ **グアム日本人学校から** ◆ ◆ ◆

～グアムから地球へ～

このところ、グアムの環境問題を懸念する声をよく耳にします。総合的な学習でアガニャ下水処理場を見学しました。ここでは、グアムの中心部から出される汚水を1日600万ガロン処理しているだけでなく、全7か所の下水処理施設を統括しているそうです。

今年度から、総合的な学習の主目標として、「グアムの自然や文化を大切にしようとする気持ちを育てる。地球的視野で環境保護への関心を高める。」を掲げました。日本では、既に学校教育法を初めとする法令に環境教育が盛り込まれています。地球環境の崩壊は待たないの行動が必要であることをわたしたちに突きつけています。また、日本人学校が今ここにあるのも恵まれたグアムの自然なしでは、ありえないと思うのです。



綺麗になった汚水

下水処理場の見学

小学部3年 佐野 琢磨

今日は、下水処理場に行きました。すごいと思ったことは、汚い水をきれいにすることです。下水処理場に行く前はどんなだろうと思っていました。行って見たらたてものの中がきれいでびっくりしました。働いているおじさんがせつめいしてくれました。英語が速すぎて僕はあまり分かりませんでした。でも、きたないものをきれいにして海にながすということはわかりました。一つ勉強になりました。うれしいです。また行ってもっとくわしく知りたいです。

For Our Future

中学部3年 中川 ジアニーナ

Before going to the water treatment plantation, I didn't know what they did there. So I only thought of the basic questions. I wondered where all the water went after it got treated. I learned that all the treated water goes to the ocean. And some of it get recycled and reused at a place such as a golf club. They can treat 21 million gallons of water! Only 6 million comes to the plantation every day. It is still a lot but I'm glad it's not 21 million. We have to reuse the water again and again because according to Mr. Dan Auger, our freshwater supply is slowly being depleted.

At first the plantation really smelled awful. Something I have never smelled in my life. But if it weren't for the plantation and the people working there, we wouldn't have clean water or clean beaches or healthy fish. I feel a lot of gratitude towards them, and I respect what they do every day. If the water was not treated, our future would be bleak. So I learned treating the water is very important and we have to save our water.



質問攻めにあうダンさん

◆ ◆ ◆ **グアム補習授業校から** ◆ ◆ ◆

満天の星にうっとり ～レオパレスで星座観測会～

過日、レオパレス・リゾート・ホテル様のご厚意で本校生を対象とした星座観測会が開催できた。本校の教育目標(自ら考え、自分の力でやりぬく子どもを育て、たくましく生き抜く日本人としての素地を培う)を具現化するために、わかりやすく注釈をつけた。すなわち「美しいグアムの空を見上げて、こころの広い、大きな国際人になるう」と。

それに呼応するかのように、上記のお話が舞い込んできたのには驚き、うれしさを隠せなかった。さっそく全校生に案内文を配布し、参加者を募った。

開始時刻が夜、9時30分という遅い時間にもかかわらず、19名の生徒、保護者の皆さんが詰めかけてくれた。晴天の空には降るような星の数。参加者の皆さんは、夜空を仰いで、「きれいね」「ほんとうにきれい」とため息をついていた。こんなにゆっくり夜空を仰いだことがなかった人や、久しぶりの夜空を見上げた人たちだった。

さらに12インチ反射望遠鏡を使った星座観測になると、月のクレーターが見える、土星の輪が見える。天の川を挟んで牽牛星と織女星がきらきらと輝いて見える。参加者全員の気持ちはヒートアップ。その様子を生徒が感想文にしたので紹介しよう。

★星がダイヤモンドみたいにきれいだった

小3・澤田佳奈絵

こんな大きなぼうえんきょうで星を見られるとは思いませんでした。土星を見て、ほんとうにわがわがとびびっくりしました。おりひめ星のベガがダイヤモンドみたいにきれいだった。

★もっと星のことが知りたい

小4・ボウルズ アリサ

月のクレーターがとてもきれいでした。土星がとてもきれいでした。いろいろな星をぼうえんきょうで見ることができ、楽しかったです。もっと星のことが知りたくなりました。

★また観測の機会をつくってほしい

小4・アルバ八恵子
中3・アルバジョシュア

今日は星をたくさん見ることができ、ありがとうございました。土星の輪までくっきり見え、今まで写真でしか見たことがなかったのでびっくりしました。木星のストライプや周りの4つの星もきれいでした。また、月がとても明るく、クレーターの様子もよくわかりました。これからも、たまにこのような機会があるとうれしいです。

★星が大きく見えました

小3・セベタ達也

星ざかんそく会はとても楽しかったです。星がこんなにすごく大きく見え、まぶしかったのにびっくりしました。とてもすばらしかったです。

グアム補習授業校 校長 山上 幸男



POP & POUR HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

田中 哲男さん Vol. 60

日本人会の会員の皆様はじめまして、POP&POURです。
グアムで最初の事業家ジョー・マーティンズ・トーレスを祖先に持つトーレスグループがグループ企業として経営しているワイン、リキユールストアです。

グアムで一番種類の豊富な、管理の行き届いたワインストアをめざして、スタートしましたこのお店もおかげ様で今年5月で無事2周年を迎えることができました。大人気のオーパスワンをはじめシャトー、ワシントンワイン、カリフォルニア、オーストラリア、イタリア、アルゼンチン、チリなどバラエティー溢れる商品を取り扱っております。一度お越しいただいたお客様には、簡単なID登録をさせていただき『前回飲んだあのワイン・・・なんだったけ?』という質問までお受けするサービスを行っております。特にアメリカワインブックなどで注目の90点以上評価が上がった商品、ワインの豆知識なども気さくなスタッフがご案内いたします。ID登録をいただいたお客様には毎月ダイレクトメールにて無料ワイン試飲会のご案内もさせていただいております。もちろんどなた様でもWELCOMEなのでご存知でない方は、お問い合わせの上、是非お越しください。



Q: グアムにはいつ頃着任されましたか?

A: 2002年1月末です。当時NTAさんとの統合が予定されておりグアムでの統合推進役として日本から派遣されました。

Q: その時のグアムの印象はいかがでしたでしょうか?

A: 関東から離れるのは始めてでしたし、単身赴任でしたからグアムがどうということより異国の地で一人で暮らしていけるのかという不安でいっぱいでした。グアムは来たのも始めてで強い日差しや、車ばかりで人が歩いていない風景を不思議に感じたのを覚えています。

Q: 着任までは日本でどのようなお仕事をされておりましたか?

A: 最初は修学旅行専門の箇所では日本中を添乗しました。2年弱で転勤し海外の仕入・手配の仕事に従事しました。内容がいろいろ変わりましたがこの仕事が通算20年以上続きました。その後店頭の店で支店長を経験し、また海外仕入の仕事に戻りました。航空仕入の仕事が長くちなみに日本航空さんには25年以上前からさんざんお世話になりました。

Q: 日本人会理事として、また昨年度は会長として日本人会の為に尽力いただきましたが、終わってみての感想はいかがでしたでしょうか?

A: 日本人会の理事としての経験がない人はただ興味あるイベントに参加して何となく外から見ているのですが、実際に理事になって責任を持たされるといろいろ大変です。いつでも裏方さんが一番苦労しますがお膳立てをしていく仕事の苦労をあらためて身にしみて感じました。そしてどなたも理事になると一生懸命努力されるので本当に感心しました。

Q: 今後の観光地としてのグアムのあり方をどのように思いますか?

A: 6年半ずっと考えてきましたが、やはりあまり背伸びをせずに日本から近いことを最大の武器にして誰でも気安く来て、誰でも楽しめることを強調していくことだと思います。インフラ、サービスの質的向上などごく基本的なことをもう一度見直してしっかりしたものにするのがもっとも大切だと思います。

Q: 異動の発令があり、ご帰国するとお聞きしました。我々としても非常に残念ですがグアムに滞在中、印象深かったことについて教えてください。

A: 何と云っても2002年の台風ボンソナです。グアムに赴任した年でしたしそのエネルギーのすさまじさには本当に驚かされました。直後からお客様はほとんどグアムに来ませんでしたが復興状況のレポートを日本に送るために毎日休みなく働いたことも思い出しています。

Q: 最後にグアムの日本人会の皆様に一言、お願いいたします。

A: どの地でも人それぞれがそれなりに暮らしているのですが、この狭いグアムではお互いが尊重しあって生きていくことがもっとも大切だと思います。狭いからこそいろいろな噂やデマが飛び交いますが、そういうものに振り回されて疑心暗鬼になっていくことは危険ですし結果的に他人を傷つけたりすることになるということを理解していただきたいと思います。グアムに住む日本人の方々の幸せと、日本人会の発展をお祈りしています。

インタビュー：櫻井 孝治

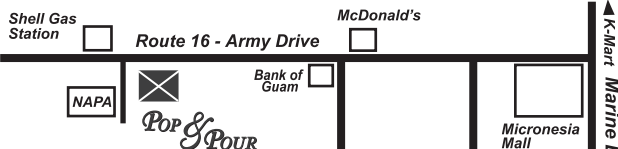
ビールと発泡酒

日本を離れて長い方も多いかと思いますが、日本では税率によって分類されてます。じゃあ定義は？ まず、ビールは、麦芽が2/3以上使用されていて副原料も限られているもの。一方発泡酒は、ビールには使用できない副原料を使用したものや、麦芽が2/3未満のものとなっています。

税率が上がったときに日本にいた方は、覚えていらっしゃる方もみえますが、あの時一音にアメリカ産のビール(ハドワイザーなど)が安くつきました。その時、原料が発泡酒の区分になってしまったんですね。

だから、グアムで飲んでるハドワイザー、ミラーなどを日本国内に輸出すれば発泡酒扱いになるってことなのです。

今では、日本国内で販売されているハドワイザーやミラーは、アサヒビールやキリンビールなどが、日本国内で作っているのビール扱いになってますが・・・個人的には日本からグアムへ輸入されている発泡酒は、糖質カットだったり、プリン体が低かったりなど健康志向になっているのでよくお酒を飲まれる方にはお勧めです！是非ポップアンドポーでお待ちしております。



1794 Army Drive Suite 101 Dededo, Guam 96929
Tel: (671) 637-WINE(9463) Fax: (671) 637-7766
Email: popandpour@teleguam.net

徒然なるままに・・

～飛行機の燃費と技術革新～

グアムに赴任してちょうど2年が経ちました。車が必需品のグアムではガソリンの値上げが気になるころですが、NHKで日本のガソリン事情に更に驚きつつ、インターネットで日本の燃費の良い最新車を探しては「日本に帰ったらこれにしよう」と言っている私を見て、妻が「いつまで経っても小市民ね」と呆れています。さて、皆さんは飛行機の燃費がどの位か想像できますか？昨年日本人学校で当ANAグアム支店主催の『航空教室』を開催した時、グアム路線中型機B767-300ERが大阪までの距離約2900Kmをいったいどの位の燃料で飛行しているのか、また燃費も調べてみたのですが、答えは片道およそ31000LBS=約18000ℓの燃料を消費し、燃費はリッター約0.16Kmであることが判明しました。中型機の燃費としては悪くないですが、現在開発中の飛行機はさらに技術革新が進んでおり、来年度ANAが世界に先駆けて導入する最新鋭機B787で

は、燃料効率が約20%改善すると期待されています。これまでの常識を覆す技術として、例えば軽量複合材を機体構造部に5割まで投入し、主翼についても非金属素材を使用したり、翼の防水や機内の空調にエンジン抽出空気を用いないシステムを採用したりする等、画期的な燃費向上のアイデアが導入されています。ANAからボーイング社への要望が採用され、また多くの日系企業の参画等、日本の『技術力』が結実されているのも特徴です。一方、航法も飛行機とその運航を支える技術の進歩に伴い、世界的な整備がされています。GPS衛星の情報を活用する新航法では、目的地までより直線的に効率の良い飛行ができるようになってきました。これによって燃料消費や、CO2が削減されるだけでなく、飛行時間の短縮、安全性の向上、パイロットや管制官の負担削減も見込まれています。(この原稿は6月上旬に届きました。)

全日空 グアム支店整備 岡崎 昭博

新事務局便り

「こんなにたくさんのおみやげがある、どうなるんだろう。。。」と最初は少し不安でした。しかしたくさんのおボランティアの皆さんのお手伝いでそんな不安は吹っ飛びました。6月13日頃から、残念ながら新事務局では収容しきれないであろうと判断したおみやげをガレージセールと称して売りながら、本や本棚はどう移動するか着々と計画を進めて行きました。そして20日から事務局を閉め、思った以上のボランティアの方々が次々とお手伝いに来てくださり、まるで「民族の大移動」のごとく次々運び出される本棚、ダンボールに詰めたたくさんのおみやげ、「皆さん引っ越しに慣れたら？」の手さばきでお昼頃には元の事務所は声を出すと響くくらい物がなくなりました。そして新事務局の本棚へ本がてきぱきと並べられていき、だんだん新事務局らしくなってきました。新しい事務局は入り口ですぐに事務局員の机が並び、図書室そして奥は会議室と二つの倉庫になっています。一つ目の倉庫は御神輿と秋祭りグッズの倉庫、二つ目にはこれからライブラリーに移す寄付で頂いた本類、各種イベント備品を保管しています。ソファとテーブル、テレビ、ビデオ、もみもみ君(マッサージ機)は図書の本棚の横に配置し、ほっとしました。7月1日から開局いたしました。来られた会員の皆さん達は局内を見て一言、「広くなった」「綺麗になった」「明るくなった」との喜びの声が多く聞かれます。これから新事務局をどうぞ宜しくお願い致します。また引っ越しボランティアの皆様、お忙しいにも関わらずご協力ありがとうございました、そして大変お疲れ様でした。



人事往来

*HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM), INC

田中哲男(帰任) 屋代 誠(着任)

*ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD

平井 文(帰任) 小形 恵二(着任)

*JAPAN AIRLINES., LTD

森田 健嗣(帰任) 窪田 哲哉(着任)

*HANKYU GUAM TOURS, INC

垣内 晃司(帰任) 新澤 斉(着任)

*JALPAK INTERNATIONAL MICRONESIA, INC

大津 眞(帰任) 永井 裕之(着任)

時重 宏二郎(帰任)

SEE YOU AGAIN



編集後記

先日、ペランダの月下美人が一度に13個も花をつけた。いつも1つか2つなので浮かれていると、うちから株分けをしたTさん宅のは、可愛がって育てているのに一向に花をつけないと嘆いておられた。私なんか一度も肥料とかやった事ないのに変ねー。。。ん?! な、何と栄養が十分すぎると安心してしまっただけの花をつけないのだそうだ。どうやら、我が家の「月下美人」は危機感を感じて花をいっぱいつけることにしたらしい。そう思うと手放しで喜べないのだが、13個もの花が一斉に開花した夜のペランダは幻想的で、良い香りに包まれていた。



Locationfree ロケーションフリー

もうすぐ、北京オリンピック!!

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、インターネットを通じて、リアルタイムに自宅のテレビへ情報を転送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような…静止画像ニュースだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見られます。もちろんNHKも!!今回限定で残り150セットを下記にてご奉仕させていただきます。

機器代金 ¥20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)
管理料 ¥5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)
但し、2年契約が前提となります。
設置手数料 \$60 (初回のみ)

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892

日本人会渉外広報部

オンワードビーチリゾートホテルよりお知らせ



Onward Beach Resort

"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

TEL:671(647)7777

オンワードビーチリゾートホテルで、朝一番で焼いた菓子パンの販売をコーヒーショップで始めました。【メニュー】

販売場所:1階ベイビュー
販売時間:07:00am~07:00pm

ホットドックロール \$2.50
ハムチーズパン \$2.00
ツイストアーモンド \$2.00
コロケサンド \$2.50
ガーリックサンド \$2.00
レーズンパン \$2.00
チーズロール \$2.00

ご来店折、
チョット寄って
みませんか!
ハムチーズ&タマゴサンド \$5.00
ピーナッツバタークッキー \$1.00



あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファディファミリーデンタルPC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52

タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間: 8~17時 (月・水・金・土)
9~18時 (火・木)

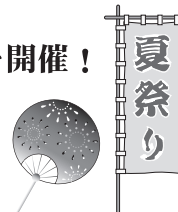


ニッコー夏祭り!

8月16日(土)午後5時30分より
ゲームや屋台で盛り上がる、ニッコー夏
祭り今年も開催! 家族みんなでご参加下
さい。

- ◆のど自慢・カラオケ大会を開催!
飛び入り参加も大歓迎!!
- ◆詳しくはホテルニッコー Guam
649-8815 (内線7382/7361) まで。

hotel nikko guam



ローカルにも人気のクレアのオムライスに
レッドママカレー! もうトライしましたか?

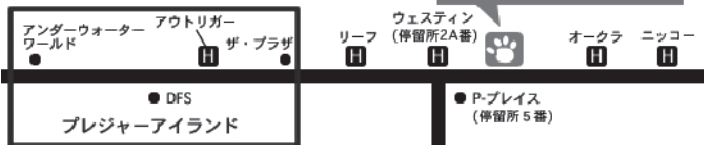
夜はお酒も飲めるんですよ!
(夜は11時まで営業)。

各種パーティー承ります。お気軽にお問い合わせください。

☎647-6589 cafe@catcrea.com
http://www.catcrea.com

駐車も楽々ニヤン♪

CAFE CAT CREA



東京マートのおすすめ

楽しかった夏休みも終わリグアムでは新学期が始まりますね。気持ちを入れ替
えて頑張りましょう! 毎日暑いグアムを生き抜くためにまずは食生活から改善。

8月のセール商品

- *三育 ベジタリアン醤油・醤油ラーメン100g/pk 特価 \$1.99/pk
- *カルビー ポテトチップスのり塩・コンソメ65g/pk REG\$2.99/pk⇒\$2.49/pk
- *カルビス カルビス濃縮タイプ ぶどう500ml/pk REG\$4.99/pk⇒\$2.99/pk

数に限りが御座いますので予定数完売場合はご提供出来かねます。
また、入荷予定船が遅延の場合は商品の陳列が遅れる場合も御座います。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長

東京マート 646 - 6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
URL: http://www.spej.co.jp/tm 日 10:00am ~ 6:30pm

『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
 - ・足裏ツボ指圧
 - ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)
 - * サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。
- お問い合わせ、ご予約は 646-2525
営業時間: 午後2:00 ~ 深夜12:00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

TOTO ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpcclub@ite.net
2008年8月 第4号 2008年8月10日 発行 発行責任者: 櫻井 孝治/編集委員長: 岩中 守正

From:
Japan Club of Guam
P.O. Box 7962 Tamuning,
Guam 96931